

# **Procès- verbal des décisions de l'assemblée des délégués à La Capite (Genève) 16 juin 1956 = Protokoll des Beschlüsse der Delegiertenversammlung in La Capite (Genf) 16. Juni 1956**

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1956)**

Heft 7

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Procès-verbal des décisions de l'assemblée des délégués à La Capite (Genève) 16 juin 1956

Sont présents:

- a) du comité central: le président central Guido Fischer, Karl Egender, Karl Peterli, Jean Latour, Aldo Patocchi et le secrétaire Détraz;
- b) des sections: Argovie 2 délégués (2); Bâle 4 (4); Berne 5 (5); Fribourg 1 (1); Genève 5 (5); Grisons 0 (1); Lucerne 2 (2); Neuchâtel 3 (3); Paris 1 (2); St-Gall 3 (3); Soleure 1 (1); Tessin 3 (3); Vaud 3(3); Zurich 8(8); au total 41 délégués(43).  
(Les chiffres entre parenthèse sont le nombre de délégués auquel les sections ont droit d'après le nombre de leurs membres.)

J.-S. Buffat, président de la section de Genève, salue les délégués.

Le président central Guido Fischer leur souhaite la bienvenue au nom du comité central, et ouvre la séance à 15 h. 15. Il mentionne que pour la 1re fois il n'y a pas de propositions des sections; il attribue ce fait soit à une certaine paresse de leur part, soit à la perfection du travail du c.c.

Sont nommés *rapporteurs*: Rolf Brem, Lucerne, et P. Rickenbacher, Genève; *scrutateurs*: E. Chambon, Genève, et E. Renggli, Lucerne.

Dans son *rapport présidentiel*, G. Fischer rappelle avec émotion le décès de 15 membres actifs; l'assemblée se lève pour honorer leur mémoire.

Il fait un exposé sur la gestion de l'exercice 1955/56 dont je m'abstiens de mentionner le détail puisque le rapport sera publié dans les deux langues dans l'«Art suisse».

Castella, Fribourg, s'étonne de ce que le c.c. prenne d'office l'initiative de proposer sans autre des noms pour les fonctions de rapporteurs et de scrutateurs. Il aimerait qu'une plus grande liberté soit laissée aux délégués. Il demande quelques renseignements sur la manière dont est choisi l'auteur de l'estampe.

Le président donne les renseignements suivants: le c.c. choisit librement et alternativement un artiste romand et un artiste de Suisse alémanique mais ceci absolument à son gré.

Castella insiste que l'on devrait à l'avenir procéder selon une base bien établie afin d'éviter des malentendus.

L'assemblée vote à une majorité de 37 oui contre 4 non le maintien du mode de faire actuel et fait confiance au c.c. dans cette question.

Rederer, Zurich, informe l'assemblée qu'il a été évincé par le Dr. Franz Meyer, directeur de la Kunsthalle de Berne, à une exposition de portraits à Salzbourg, à laquelle il avait été officiellement invité par les organisateurs.

Le c.c. se renseignera.

Burckhardt, Vaud, remercie sincèrement le président de son rapport que l'assemblée adopte à l'unanimité et avec applaudissements.

Il n'est pas donné lecture des *comptes annuels*, ceux-ci ayant été publiés dans l'«Art suisse».

Weiskönig, St-Gall, aimerait que le texte des commentaires du caissier central soit quelque peu modifié en

# Protokoll der Beschlüsse der Delegiertenversammlung in La Capite (Genf) 16. Juni 1956

Anwesend sind:

- a) vom Zentralvorstand: Zentralpräsident Guido Fischer, Karl Egender, Karl Peterli, Jean Latour, Aldo Patocchi und der Zentralsekretär A. Détraz.
- b) von den Sektionen: Aargau 2 Delegierte (2); Basel 4 (4); Bern 5 (5); Fribourg 1 (1); Genf 5 (5); Luzern 2 (2); Neuchâtel 3 (3); Paris 1 (2); St. Gallen 3 (3); Graubünden 0 (1); Solothurn 1 (1); Tessin 3 (3); Waadt 3 (3); Zürich 8 (8); insgesamt 41 Delegierte (43).  
(Die Zahlen in Klammern sind diejenigen der Delegierten, auf welche die Sektionen gemäß der Zahl ihrer Mitglieder Anspruch haben.)

J.-S. Buffat, Präsident der Sektion Genf, begrüßt die Delegierten.

Der Zentralpräsident Guido Fischer heißt die Anwesenden im Namen des Z.V. willkommen. Er eröffnet die Sitzung um 15.15 Uhr und stellt fest, daß zum ersten Mal an einer Delegiertenversammlung keine Anträge der Sektionen vorliegen. Er schreibt dies entweder einer gewissen Trägheit der Sektionen zu, oder aber der perfekten Arbeit des Zentralvorstandes.

Zu *Protokollführern* werden ernannt: P. Rickenbacher, Genf, und Rolf Brem, Luzern; zu *Stimmzählern*: E. Chambon, Genf, und E. Renggli, Luzern.

In seinem Präsidialbericht bedauert G. Fischer den Hinschied von 15 Aktivmitgliedern, zu deren Ehren sich die Anwesenden von ihren Sitzen erheben.

Der Präsident gibt sodann einen Ueberblick über das *Berichtsjahr 1955/56*, auf dessen Einzelheiten einzugehen ich mich enthalte, da der Bericht sowohl in französischer als auch in deutscher Sprache in der «Schweizer Kunst» veröffentlicht wird.

Castella, Fribourg, hält sich darüber auf, daß man der Versammlung einfach 2 Berichterstatter und 2 Stimmzähler vorsetzt ohne jene erst zu fragen. Man lasse den Delegierten zu wenig Freiheit. Ferner möchte er Klarheit darüber, nach welchen Gesichtspunkten das Jahresblatt der Gesellschaft ausgewählt wird und wer dafür zuständig ist.

Der Präsident gibt folgende Erklärung: der Zentralvorstand wählt abwechselungsweise je einen Deutschschweizer und einen Künstler der welschen Schweiz und das absolut nach seinem Gutdünken.

Castella zöge es vor, hier gewisse Regeln aufzustellen, um Mißverständnissen vorzubeugen.

Die Versammlung stimmt ab und beschließt mit großer Mehrheit (37 Ja und 4 Nein), dem Z.V. in dieser Frage absolute Freiheit und volles Vertrauen zu schenken.

Rederer, Zürich, unterrichtet die Versammlung, wie er von Dr. Franz Meyer, Direktor der Berner Kunsthalle, aus der Ausstellerliste für eine Porträtausstellung in Salzbourg verdrängt wurde, zu der er von den Ausstellungsorganisationsorganen eingeladen worden war. Der Z.V. wird sich über den Fall informieren.

Burckhardt, Waadt, verdankt herzlich den Bericht des Präsidenten, und die Versammlung genehmigt diesen einstimmig.

ce qui concerne le déficit de l'exposition de St-Gall. Il donne des éclaircissements au sujet de cet excédent de dépenses.

Le président assure Weiskönig qu'il ne s'agit nullement d'une critique à son égard mais d'une simple constatation. Le texte du commentaire sera modifié.

Lecture est donnée par M. Burckhardt du *rapport des vérificateurs* de comptes qui est adopté ainsi que les comptes et le budget, à l'unanimité.

La *cotisation* 1956 des membres actifs à la caisse centrale est maintenue à fr. 20.—.

Une discussion interminable suit la proposition de la section de Zurich qui demande à être autorisée à augmenter jusqu'à maximum fr. 30.— la cotisation de ses membres passifs.

Le président précise qu'une augmentation de la cotisation des membres passifs signifie une modification des statuts et que cette question ne peut être discutée aujourd'hui qu'à titre consultatif. Prennent la parole à ce sujet: Egender, Zurich; Castella, Fribourg; Piguet, Berne; Renggli, Lucerne; Weiskönig, St-Gall; Buffat, Genève, et Bieri, Berne.

Pour clore une discussion qui tourne en rond, le président propose à l'assemblée de charger le c.c. d'étudier la question et de faire des propositions à la prochaine assemblée des délégués.

Les délégués se déclarent d'accord.

Le c.c. propose de nommer *membre d'honneur* de la société Willy Fries, Zurich, âgé aujourd'hui de 75 ans, en raison des inestimables services qu'il rend depuis de nombreuses années en sa qualité de membre du comité des caisses de secours et de maladie. L'assemblée générale de demain votera sur cette proposition.

Les *vérificateurs de comptes* restent les mêmes.

Communications du c.c.: Le président informe qu'une *Guilde des arts* est en voie de création à Zurich mais que cette question est encore trop peu avancée pour qu'il puisse en être donné des détails précis.

*Admission de membres actifs par appel.*

Le président demande aux sections de faire des propositions jusqu'à fin novembre prochain.

*Admission éventuelle des femmes-artistes à titre de membres actifs.* Le président prie les sections de s'exprimer à ce sujet jusqu'à fin novembre.

Ruegg, Zurich, informe que la section de Zurich s'offre à organiser les prochaines assemblées. Cette proposition est acceptée avec applaudissements.

Le président déclare l'assemblée close, non sans avoir salué tout particulièrement la présence de Antonio Giugni, du Tessin, âgé de près de 83 ans, ainsi que de jeunes artistes, nouveaux délégués.

Séance levée à 17 h. 30.

Le rapporteur: *P. Rickenbacher*

Die *Jahresrechnung* wird nicht verlesen, da in der «Schweizer Kunst» bereits veröffentlicht.

Weiskönig, St. Gallen, möchte, daß der Text des *Kommentars des Zentralkassiers*, was die St. Galler Ausstellung anbetrifft, etwas abgeändert wird, und gibt Auskunft über das dortige Defizit.

Der Präsident versichert, daß es sich bei diesem Text in keiner Weise um einen Vorwurf an Weiskönig gehandelt habe, sondern um eine bloße Feststellung. Der Text des Kommentars wird abgeändert.

Burckhardt verliest den *Revisorenbericht*, der, wie die *Jahresrechnung und das Budget*, einstimmig gutgeheißen wird.

Der *Jahresbeitrag* der Aktivmitglieder an die Zentralkasse bleibt gleich, Fr. 20.—.

Die Sektion Zürich schlägt vor, daß es ihr erlaubt werden sollte, ihre Passivmitgliederbeiträge erhöhen zu können bis maximal Fr. 30.—.

Es folgt eine endlose Diskussion. Es sprechen zu diesem Thema: Egender, Zürich; Castella, Fribourg; Piguet, Bern; Renggli, Luzern; Weiskönig, St. Gallen; Buffat, Genf, und Bieri, Bern.

Der Präsident schlägt der Versammlung vor, diese Frage, die eine Statutenänderung bedeutet, vom Z.V. studieren zu lassen, und setzte so einer Diskussion, die sich im Kreise drehte, ein Ende. Der Z.V. wird an der nächsten Delegiertenversammlung Vorschläge unterbreiten.

Die Delegierten erklären sich damit einverstanden. Der Z.V. schlägt vor, Willy Fries, Zürich, als *Ehrenmitglied* der Gesellschaft zu ernennen, um auf diese Weise den heute 75jährigen für seine Verdienste um die Kranken- und die Unterstützungskasse zu ehren. Die Generalversammlung soll morgen hierüber beschließen.

Die Rechnungsrevisoren bleiben die gleichen.

*Mitteilungen des Z.V.:* Der Präsident unterrichtet über eine *Kunstgilde*, die in Zürich unter Dr. Oprecht ins Leben gerufen wurde, doch ist die Sache noch zu wenig fortgeschritten, um darüber detaillierte Auskunft geben zu können.

*Aufnahme von Aktivmitgliedern durch Berufung.* Der Präsident hält an, Umschau zu halten in den Einzugsgebieten der Sektionen, welche Künstler in ihrem Umkreis auf diesem Wege in unsere Gesellschaft aufgenommen werden könnten. Die Sektionen sind gebeten, darüber bis Ende November Bericht zu erstatten.

*Eventuelle Aufnahme von Künstlerinnen als Aktivmitglieder.* Der Präsident ersucht die Sektionen, sich hierüber bis Ende November zu äußern.

Rüegg, Zürich, teilt mit, daß die Sektion Zürich sich zur Veranstaltung der nächsten Delegierten- und Generalversammlung offeriert. Dieser Vorschlag wird mit Beifall aufgenommen.

Der Präsident begrüßt unter uns den bald 83jährigen Ant. Giugni, der aus dem Tessin kam, sowie jüngere Künstler, die zum ersten Mal einer Delegiertenversammlung beiwohnen.

Schluß der Sitzung: 17.30 Uhr.

Der Berichterstatter: *Rolf Brem*



**Kunstguß nach Cire perdue**

**Kurt Egger**

Kunst- & Metallgießerei  
Klybeckstraße 45  
Telephon 061/23 50 51